

Dig *Italia*

Anno III, Numero 2 - **2008**

Rivista del digitale nei beni culturali

ICCU-ROMA

Memorandum of Understanding on Diligent Search Guidelines for Orphan Works

European Digital Libraries

Protocollo d'intesa sulle linee guida per la conduzione di ricerche accurate sulle opere orfane*

Traduzione di Eva Gilmore

Nell'ambito dell'iniziativa Biblioteche Digitali Europee, finalizzata alla creazione di un punto di accesso multilingue al patrimonio culturale europeo,

i sottoscritti:

- consapevoli dell'importanza delle Biblioteche Digitali Europee (European Digital Libraries, EDL) e della necessità di conservare il patrimonio culturale europeo e garantirne l'accessibilità;
- tenendo conto del fatto che i materiali, in particolare quelli più vecchi, possono contenere opere i cui titolari dei diritti non sono individuabili o, qualora lo siano, non sono più reperibili;
- ponendo l'accento sul rispetto del diritto d'autore e dei diritti connessi, nonché dei diritti morali ed economici, in relazione all'uso di opere orfane;
- sottolineando la necessità di adeguati margini di certezza per le istituzioni culturali che trattano opere orfane, in relazione alla digitalizzazione e all'accessibilità *on-line* di tali opere nell'ambito dell'iniziativa EDL;

* Il testo in inglese è consultabile all'indirizzo Web http://ec.europa.eu/information_society/activities/digital_libraries/doc/hleg/orphan/mou.pdf

- ritenendo che gli standard di dovuta diligenza possano essere stabiliti al meglio in collaborazione con le parti interessate, quali i rappresentanti dei titolari dei diritti e le istituzioni culturali;
- essendosi impegnati attivamente e su base volontaria alla definizione di linee guida generali sulla dovuta diligenza, intese come strumento pratico e flessibile per aiutare a individuare e reperire i titolari dei diritti, ai fini dell'uso legale delle opere orfane,

convengono quanto segue:

1. che, le linee guida per operare con la dovuta diligenza (*Rapporto congiunto* e *Rapporto/i di settore*), siano applicate, nella misura del possibile, quando si ricercano i titolari dei diritti e che un'opera possa essere considerata orfana solo se i criteri pertinenti, ivi compresa la documentazione relativa alle procedure di ricerca, siano stati applicati pur senza reperire i titolari dei diritti;
2. che le linee guida siano promosse come accettabili standard di una dovuta diligenza nel trattare le opere orfane all'interno dell'Unione Europea, e che le organizzazioni o le istituzioni nazionali degli Stati membri siano incoraggiate a mettere in relazione le informazioni generiche fornite dal *Rapporto congiunto* e dai *Rapporti di settore* con le risorse informative nazionali, se e quando possibile;

3. che sia incoraggiato e sostenuto l'ulteriore sviluppo di strumenti per l'identificazione delle opere orfane e di meccanismi atti a favorirne l'uso legale, e che sia incoraggiata anche l'adozione di adeguate misure atte a prevenire i casi di opere orfane nel futuro;
4. che la Commissione sia invitata a richiedere ai firmatari di monitorare l'applicazione delle linee guida dopo un determinato intervallo di tempo, pari ad esempio a un anno.

I sottoscritti, rappresentanti dei titolari dei diritti e delle istituzioni culturali:

ASSOCIATION DES CINEMATHEQUES EUROPEENNES (ACE), Settore audiovisivo, Claudia Dillmann, 4 giugno 2008

(Firma) _____

ASSOCIATION OF EUROPEAN PERFORMERS' ORGANISATIONS (AEPOARTIS), Settore audiovisivo e settore musicale/sonoro, Xavier Blanc, 4 giugno 2008

(Firma) _____

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DE FRANCE (BNF), Settore testi, Bruno Racine, 4 giugno 2008

(Firma) _____

BRITISH LIBRARY (BL), Settore audiovisivo, settore musicale/sonoro e settore testi, Dame Lynne Brindley, 4 giugno 2008

(Firma) _____

BRITISH SCREEN ADVISORY COUNCIL (BSAC), Settore audiovisivo, Fiona ClarkeHackston, 4 giugno 2008

(Firma) _____

CONFERENCE OF EUROPEAN NATIONAL LIBRARIANS (CENL), Settore testi, Elisabeth Niggemann, 4 June 2008

(Firma) _____

EUROPEAN BUREAU OF LIBRARIES, INFORMATION AND DOCUMENTATION ASSOCIATIONS (EBLIDA), Settore testi, Andrew Cranfield, 4 giugno 2008

(Firma) _____

EUROPEAN FEDERATION OF JOURNALISTS (EFJ), Settore audiovisivo, settore testi e settore visivo/fotografico, Marc Gruber, 4 giugno 2008

(Firma) _____

EUROPEAN FILM COMPANIES ALLIANCE (EFCA), Settore audiovisivo, Laura Vilches a nome di Kim Magnusson, 4 giugno 2008

(Firma) _____

EUROPEAN NEWSPAPERS PUBLISHERS' ASSOCIATION (ENPA), Settore testi, Valdo Lehari jr., 4 giugno 2008

(Firma) _____

EUROPEAN VISUAL ARTISTS (EVA), Settore visivo/fotografico, Carola Streul, 4 giugno 2008

(Firma) _____

EUROPEAN WRITERS' CONGRESS (EWC), Settore testi, Myriam Diocaretz, 4 giugno 2008

(Firma) _____

FEDERATION OF EUROPEAN PUBLISHERS (FEP), Settore testi, Jonas Modig, 4 giugno 2008

(Firma) _____

FEDERATION EUROPEENNE DES ÉDITEURS DE PERIODIQUES (FAEP), Settore testi, David J. Hanger, 4 giugno 2008

(Firma) _____

FEDERATION EUROPEENNE DES REALISATEURS DE L'AUDIOVISUEL (FERA), Settore audiovisivo, Cécile Despringre, 4 giugno 2008

(Firma) _____

FEDERATION INTERNATIONALE DES ASSOCIATIONS DE PRODUCTEURS DE FILMS (FIAPF), Settore audiovisivo, Benoît Ginistry, 4 giugno 2008

(Firma) _____

GROUPEMENT EUROPEEN DES SOCIETES D'AUTEURS ET COMPOSITEURS (GESAC), Settore musicale/sonoro, Martine Rezzi, 4 giugno 2008

(Firma) _____

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF SCIENTIFIC, TECHNICAL AND MEDICAL PUBLISHERS (STM), Settore testi, Michael A Mabe, 4 giugno 2008

(Firma) _____

INTERNATIONAL CONFEDERATION OF MUSIC PUBLISHERS (ICMP/CIEM), Settore audiovisivo, settore musicale/sonoro e settore testi, Ger Hatton, 4 giugno 2008

(Firma) _____

INTERNATIONAL FEDERATION OF FILM DISTRIBUTORS (FIAD), Settore audiovisivo, Marie-Andrée Vander Elst, 4 giugno 2008

(Firma) _____

INTERNATIONAL FEDERATION OF PHONOGRAPHIC INDUSTRY (IFPI), Settore musicale/sonoro, Shira Pearlmutter, 4 giugno 2008

(Firma) _____

IFRRO THE INTERNATIONAL FEDERATION OF REPRODUCTION RIGHTS ORGANISATIONS, Settore testi, Olav Stokkmo, 4 giugno 2008

(Firma) _____

PYRAMIDE EUROPE, Settore visivo/fotografico, Martin Beckett, 4 giugno 2008

(Firma) _____

UK NATIONAL ARCHIVES, Settore testi, Natalie Ceeney, 4 giugno 2008

(Firma) _____